

**ORD. N° 0993**

- ANT. :** 1) Circular N° 17, de 27 de enero de 2011, de esta Superintendencia.
- 2) Minuta de Cierre de Fiscalización realizada entre los días 25 y 27 de marzo de 2013.
- 3) Reporte Interno de Fiscalización N° 15 de 2013.
- 4) Oficio Ordinario N° 542 de 18 de abril de 2013, de esta Superintendencia, mediante el cual se representa a la sociedad operadora la modificación (traslado) realizada sin autorización.
- 5) Resolución Exenta N° 684 de 11 de diciembre de 2012, que autoriza la incorporación de servicios anexos a la sociedad operadora Casino de Juegos Punta Arenas S.A.

**MAT. :** Formula cargos a sociedad operadora Casino de Juegos Temuco S.A. por introducir modificaciones sustanciales al establecimiento en que funcione el casino de juego, sin contar previamente con la autorización de esta Superintendencia.

**SANTIAGO, 09 JUL 2013**

**DE : SUPERINTENDENTE DE CASINOS DE JUEGO (S)**

**A : SR. GERENTE GENERAL  
CASINO DE JUEGOS PUNTA ARENAS S.A.**

En ejercicio de sus facultades legales, particularmente las conferidas en el artículo 42 N° 7 y atendido lo dispuesto en los artículos 27, 28, 29, 30 letra e) en relación con el artículo 31 letra i) y 38 de la Ley N° 19.995, que establece las Bases Generales para la Autorización, Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego; los artículos 33 y 34 del Decreto Supremo N° 287, del año 2005, del Ministerio de Hacienda, que aprueba el Reglamento de Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego; y lo dispuesto en el artículo 39 del Decreto Supremo N° 211, del año 2005, del Ministerio de Hacienda, que aprueba el Reglamento para la Tramitación y Otorgamiento de Permisos de Operación de Casinos de Juego, esta Superintendencia dictó la Circular N° 17, de fecha 27 de enero de 2011, la cual "Imparte instrucciones a las sociedades operadoras en orden a que no podrán comenzar modificaciones sustanciales a los proyectos autorizados sin que previamente el Consejo Resolutivo se haya pronunciado favorablemente respecto de ellas".

La Circular N° 17 citada en el antecedente 1), instruye a las sociedades operadoras sobre la obligación de ejecutar en tiempo y forma el proyecto autorizado en el permiso de operación,

y sobre la posibilidad de solicitar modificaciones al mismo, en la medida que éstas sean fundadas, comunicadas al Superintendente y analizadas y aprobadas por éste.

Teniendo en consideración lo anterior, se instruye a las sociedades operadoras que no se podrá dar inicio a la ejecución de las modificaciones de carácter sustancia, que soliciten introducir en los proyectos autorizados, mientras no cuenten con el pronunciamiento favorable del Consejo Resolutivo de la Superintendencia de Casinos de Juego.

En virtud de la información contenida en los antecedentes 2), 3) y 5), esta Superintendencia ha tomado conocimiento de los hechos que a continuación se exponen, los que constituirían una infracción a las disposiciones de la Ley N° 19.995 y sus reglamentos, así como a las instrucciones impartidas a través de la citada Circular N° 17, atendido lo cual, por este acto se da inicio a un procedimiento sancionatorio en contra de la sociedad operadora Casino de Juegos Punta Arenas S.A.

En conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 de la Ley N° 19.995, los procedimientos administrativos para la aplicación de las sanciones administrativas previstas en esta ley, podrán iniciarse de oficio por la Superintendencia, en cuyo caso, el procedimiento se iniciará con una formulación precisa de los cargos.

En tal sentido, la letra b) de la citada norma prescribe que la formulación de cargos debe contener una descripción de los hechos que se estimen constitutivos de la infracción y la fecha de su verificación, la norma eventualmente infringida y la disposición que establece la infracción, la sanción asignada y el plazo para formular descargos.

En mérito de lo expuesto, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 de la Ley N° 19.995, cumpla con formular los siguientes cargos:

#### **1. Los Hechos.**

- 1.1 Conforme a lo dispuesto en la Ley N° 19.995 sobre Bases Generales para la Autorización, Funcionamiento y Fiscalización de Casinos de Juego, esta Superintendencia, mediante Resolución Exenta N° 172 de 21 de julio de 2006, resolvió otorgar un permiso de operación para un casino de juego en la comuna de Temuco a la sociedad Casino de Juegos Punta Arenas S.A., en los términos contenidos en el proyecto presentado por esa sociedad ante esta Superintendencia y de acuerdo a las especificaciones que allí se indican.
- 1.2. Mediante los Oficios Ordinarios N°s 483 y 215 de 23 de julio de 2009 y 15 de marzo de 2010, respectivamente esta Superintendencia se registraron modificaciones en la sala de juegos y en los servicios anexos. De igual manera, mediante la Resolución Exenta N° 684 de 11 de diciembre de 2012 de esta Superintendencia, se autorizó la inclusión de un nuevo servicio anexo, detallándose los servicios anexos autorizados a esa sociedad operadora.
- 1.3 Durante la visita inspectiva realizada en las dependencias de la sociedad operadora Casino de Juego Punta Arenas S.A., entre los días 25 y 27 de marzo de 2013, se incluyó la fiscalización del ámbito "Servicios Anexos", examinándose aspectos específicos (identificación, últimas modificaciones autorizadas por esta Superintendencia, conexión y disponibilidad) y aspectos administrativos (administración, contratos, registro contable).
- 1.4 Respecto del registro de los cambios contenidos en el Oficio Ordinario N° 215 de 15 de marzo de 2010, se constató que la sociedad operadora, a través de sus presentaciones de 29 de enero y 8 de marzo, ambas de 2010, solicitó la reubicación de la barra del salón de Bingo (ex Bar Salón Vip) al sector de no fumadores.
- 1.5 En la fiscalización realizada en las dependencias del Casino de juegos Punta Arenas S.A., entre los días 25 y 27 de marzo de 2013, se constató que en el sector donde debía ubicarse la barra del bar en la sala de no fumadores se encuentra actualmente

la sala de servidores. Además, la sociedad efectuó el traslado de la barra del citado salón a un costado del Bar Lucky 7.

Cabe señalar que esa sociedad operadora, mediante presentación N° 21 de 26 de marzo de 2012, informó a esta Superintendencia acerca de la ubicación transitoria de la Bóveda Central y de la sala de servidores a raíz de los daños sufridos por la inundación total de la planta baja del edificio (Niveles -1 y -2) debido al desborde del río Las Minas en la madrugada del día 12 de marzo de 2012. Específicamente, la sala de servidores se trasladó al nivel 1 en el repostero ubicado detrás del Salón de Bingo. En la citada presentación, la sociedad operadora señaló que respecto de la sala de servidores, se estaba evaluando mantener como definitiva la nueva ubicación indicada.

- 1.6 No obstante lo señalado en el numeral precedente, y los cambios realizados, éstos no fueron registrados ni autorizados por esta Superintendencia.
- 1.7 En la minuta de cierre de la fiscalización realizada, de fecha 27 de marzo de 2013, la cual fue suscrita entre otros por John Mattson, Gerente General de la sociedad operadora, se dejó constancia respecto de los servicios anexos en los siguientes términos:

"Se constató que los servicios anexos ofrecidos no corresponden a número de los servicios aprobados en la última modificación presentada a la SCJ, correspondiente a las detalladas en la Resolución Exenta N° 684 de fecha 11 de diciembre de 2012, en lo que respecta al número de bares.

La situación antes descrita se debe a que en la Resolución Exenta N° 684 de 2012, se individualizan 4 bares, mientras que en las dependencias de la sociedad operadora, actualmente se dispone físicamente de dos bares, Lucky 7 y Sky Bar, con motivo de las modificaciones al layout descritas en los Oficios N° 483 de 23 de julio de 2009 y N° 215 de 15 de marzo de 2010, ambos de esta Superintendencia.

No obstante lo anterior, el Sr. John Mattson, Gerente General de la sociedad operadora, manifiesta que las capacidades definidas para los bares superan lo establecido en el permiso de operación.

Dicha situación será revisada en la Superintendencia de Casinos de Juego".

- 1.8 En fiscalización en terreno llevada a cabo, según consta en el reporte interno de trabajo, antes mencionado, esta Superintendencia pudo verificar que, en los inmuebles asociados a los servicios anexos de la sociedad operadora Casino de Juegos Punta Arenas S.A., existía una diferencia entre lo autorizado en el referido permiso de operación con lo que realmente se encontraba habilitado y en funcionamiento. Se pudo constatar que en el lugar donde debía ubicarse la barra del bar en la sala de no fumadores se encuentra actualmente la sala de servidores.

## **2. Análisis de los hechos**

- 2.1 De los hechos descritos y antecedentes acompañados, se observa que la sociedad operadora Casino de Juegos Punta Arenas S.A. trasladó la barra del bar que se ubicaba en la sala de no fumadores –servicio anexo cuya modificación al proyecto original había sido autorizada por este Servicio, según consta en Oficio Ordinario N° 215 de 15 marzo de 2012, en forma provisoria– sin contar con la autorización previa de esta Superintendencia.
- 2.2 Por otra parte de los hechos descritos se evidencia, la operación de una sala de servidores en el lugar en que debía existir la barra del bar de la sala de no



fumadores, sin contar con la correspondiente autorización de traslado emanada por esta Superintendencia.

### 3. Formulación de Cargos

En consecuencia, conforme a los hechos expuestos, y sin perjuicio del análisis que efectuará este Organismo Fiscalizador una vez que esa sociedad operadora presente formalmente sus descargos, existen antecedentes que permiten sostener, por una parte que la sociedad operadora que usted representa introdujo modificaciones al establecimiento en que funciona el casino de juego sin contar con la autorización de esta Superintendencia, trasladando un servicio anexo, bar, en forma permanente, sin solicitar la correspondiente autorización para el mencionado traslado del servicio anexo autorizado a su casino de juego.

Las conductas descrita precedentemente constituiría, una infracción a lo dispuesto en los artículos 31, letra i) de la Ley N° 19.995; artículo 39 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda; artículo 25 del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda; artículo 4° del Decreto Supremo N° 329, de 2005, del Ministerio de Hacienda; y en la Circular N° 17, punto 1, de 27 de enero de 2011, que en lo pertinente prescriben lo siguiente:

#### 3.1 Artículo 31, letra i) de la Ley N° 19.995:

*"Artículo 31.- El permiso de operación podrá ser revocado por cualquiera de las causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes:*

*i) Introducir modificaciones sustanciales al establecimiento en que funcione el casino de juego, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia".*

#### 3.2 Artículo 39 del Decreto Supremo N° 211 de 2005, del Ministerio de Hacienda:

*"Artículo 39.- No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, la sociedad operadora podrá solicitar a la Superintendencia la ampliación del número de licencias de juego otorgadas o servicios anexos autorizados en el respectivo permiso de operación.*

*Para los efectos de lo dispuesto precedentemente, la Superintendencia, una vez presentada la referida solicitud de ampliación por la sociedad operadora, requerirá todos los antecedentes que aquélla estime pertinentes y necesarios para evaluar dicha solicitud, los cuales deberán presentarse en el plazo que al efecto fije el Superintendente.*

*Asimismo, y sólo una vez transcurridos cinco años desde el inicio de la operación del casino de juego, la sociedad operadora podrá solicitar la reducción de una o más de las licencias de juego o servicios anexos autorizados en el permiso de operación. En todo caso, la Superintendencia no dará curso a aquellas solicitudes de reducción que impliquen una infracción al mínimo de categorías de juegos o servicios anexos que legal y reglamentariamente deben prestarse por toda sociedad operadora.*

*Las solicitudes de ampliación o reducción reguladas en el presente artículo, serán evaluadas por la Superintendencia, en virtud de los antecedentes aportados por la solicitante o recabados por el propio servicio. Corresponderá al Consejo Resolutivo resolver, dentro del plazo de 30 días, las diversas solicitudes de ampliación o reducción, sobre la base de la proposición que al efecto deberá realizar el Superintendente. Para los efectos señalados, la Superintendencia acumulará cada dos meses las distintas solicitudes antes de someterlas todas ellas a la resolución del Consejo (...).".*

3.3 Artículo 25 del Decreto Supremo N° 287, de 2005, del Ministerio de Hacienda.

*"Artículo 25. Las solicitudes de ampliación o reducción del número de servicios anexos autorizados, se regirán por las normas establecidas al efecto en el Reglamento sobre Tramitación y Otorgamiento de Permisos de Operación de Casinos de Juego".*

3.4 Artículo 4 del Decreto Supremo N° 329, de 2005, del Ministerio de Hacienda.

*"Artículo 4° Corresponderá al Consejo las atribuciones exclusivas de otorgar, denegar, renovar y revocar los permisos de operación de casinos de juego en el país, como asimismo las licencias de juego y los servicios anexos; todo ello sobre la base de las proposiciones que le formule el Superintendente".*

3.5 Circular N° 17, punto 1, de 27 de enero de 2011, de este Organismo de Control.

*"1.- De la habilitación de las sociedades operadoras para introducir modificaciones en los proyectos autorizados por esta Superintendencia.*

*De acuerdo a la normativa vigente, toda sociedad operadora debe ejecutar en tiempo y forma el proyecto autorizado en el permiso de operación. Sin embargo, y de acuerdo a lo establecido en el artículo 31 letra i) de la Ley 19.995, las sociedades operadoras podrán solicitar modificaciones al mismo, en la medida que éstas sean fundadas, comunicadas a la Superintendencia y analizadas y aprobadas por ésta."*

**4. Disposiciones que establecen la infracción y la sanción asignada**

4.1 El artículo 31 letra i) de la Ley N° 19.995 dispone: *"El permiso de operación podrá ser revocado por cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: i) Introducir modificaciones sustanciales al establecimiento en que funcione el casino de juego, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."*

4.2 Por su parte, el artículo 30 letra i) del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda dispone, *"El permiso de operación de un casino de juego podrá ser revocado por la Superintendencia, en virtud de cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: i) Introducir modificaciones sustanciales al establecimiento en que funcione el casino de juego, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."*

4.3 El artículo 31 letra g) de la Ley N° 19.995 dispone: *"El permiso de operación podrá ser revocado por cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: g) Explotar servicios anexos no autorizados en el permiso de operación, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."*

4.4 El artículo 30 letra g) del Decreto Supremo N° 287 de 2005, del Ministerio de Hacienda dispone, *"El permiso de operación de un casino de juego podrá ser revocado por la Superintendencia, en virtud de cualquiera de las siguientes causales, sin perjuicio de las multas que sean procedentes: g) Explotar servicios anexos no autorizados en el permiso de operación, sin contar previamente con la autorización de la Superintendencia."*

4.5 En relación con las normas citadas precedentemente, el artículo 46 de la Ley 19.995 dispone, *"Las infracciones a esta ley que no tengan señalada una sanción especial serán penadas con multa a beneficio fiscal de tres a noventa unidades tributarias mensuales. En caso de reincidencia, dentro de un período no superior a un año, estas multas se duplicarán."*

4.6 Por su parte, el artículo 50 de la Ley 19.995 dispone, "*Artículo 50.- Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 31, será sancionada con multa de ciento cincuenta operadora que explotare juegos no autorizados o prohibidos. Tratándose de la operación de servicios anexos no contemplados en el permiso o no autorizados, será sancionada con multa de noventa a trescientas unidades tributarias mensuales.*"

Conforme a lo expuesto, las infracciones configuradas por los hechos señalados precedentemente podrían ser constitutivos de las conductas sancionadas en los artículos señalados en los párrafos anteriores.

En consecuencia, y considerando los cargos formulados precedentemente, de conformidad a lo dispuesto en el artículo 55 letra e) de la Ley N° 19.995, esa sociedad operadora dispondrá de un plazo de 10 días hábiles contado desde su notificación, para formular los descargos que estime pertinentes, indicando en su respuesta el número y fecha del presente oficio.

Notifíquese por carta certificada.

  
  
**LUIS RODRÍGUEZ NEIRA**  
**SUPERINTENDENTE DE CASINOS DE JUEGO (S)**

**CSA/PT**

**Distribución:**

- Gerente General Casino de Juegos Punta Arenas S.A.
- Divisiones SCJ
- Unidad de Atención Ciudadana y Comunicaciones
- Oficina de Partes